第一图书网, tushu007.com

<<合同与合同英语>>

图书基本信息

书名：<<合同与合同英语>>

13位ISBN编号：9787308037679

10位ISBN编号：7308037673

出版时间：2004-8

出版时间：浙江大学出版社

作者：戚云方编/国别：

页数：362

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

国际贸易是一项复杂的商品交换活动。
它涉及的范围极其广泛，如制造商、运输公司、保险公司、银行、海关、商检、公证机构、商会等等，各种手续繁杂。
每项交易一般都要经过电话、传真、电子邮件、信件往来、谈判，逐步落实到文字，即起草合同和签订合同。
这类文书工作对交易来讲是至关重要的。
(Paperwork is the key to business)文书工作是要通过语言这个交流工具来实现的，而国际贸易通用的语言是英语。
编写这本《合同与合同英语》的目的是为了使从事国际贸易的业务人员，尤其是合同起草者，熟悉和掌握如何使用英语来拟订合同。
　全书共分六章，着重分析合同英语写作的要点、措词、词汇和句子，分类讨论了合同的条款，并汇编了常用条款实例和合同的范例，以飨读者。
本书内容丰富、行文信达、例句量大，适用于作为国际贸易业务培训教材，亦可成为海外有志来华开拓业务之士和从事外贸业务人员的案头参考书。

<<合同与合同英语>>

书籍目录

第一章　概论第二章　合同　第一节　合同的含义　第二节　合同的内容　第三节　合同的条件　第四节　合同的分类　第五节　合同的结构第三章　合同的起草　第一节　注意事项　第二节　起草合同　第三节　合同当事人　第四节　合同签订的日期与地点　第五节　合同语言第四章　合同的写作　第一节　合同英语　第二节　合同写作的要点　第三节　合同写作的措词　第四节　合同中的词汇　第五节　合同中的句子第五章　合同的条款　第一节　品质条款　第二节　数量条款　第三节　价格条款　第四节　包装条款　第五节　装运条款　第六节　保险条款　第七节　人力不可抗拒条款　第八节　付款条款　第九节　违约条款　第十节　索赔条款　第十一节　仲裁条款第六章　合同中常用条款实例附录一　合同实例 1．售货合同 2．销售确认书 3．购货合同　4．合同说明　5．独家代理协议　　6．总代理协议书　7．合资经营合同　8．合资经营企业章程　……附录二　合同英语词汇参考文献

章节摘录

本书主要讨论国际商务合同（Contracts for International Trade），即所谓的涉外合同。
根据国际贸易商品流通（the movement of commodities from a coutry， or into a country， or from a country into another country through a third country）来兑换外汇（in exchange of foreign currency）的各种做法，称为贸易方式（Trade F0rm）。
不同的贸易方式就会产生不同的合同。
按贸易方式的性质和内容的不同可将合同分类。
（1）销售或购货合同（Sales or Purchase Contract） 这类合同俗称买卖合同。
由生产国直接出口，消费国直接进口’单进单出逐笔成交的贸易方式称逐笔售定（Simple Trade Written Form）。
在进行这种贸易时，原则上应订立书面合同，明确规定各项条款。
（2）技术转让合同（Contract for. Technology Transfer） 以引进专利或转让专利申请权、专有技术和秘密、商标和许可证等为对象的贸易，其适用的合同有技术转让、技术咨询服务和许可证贸易合同。
这类合同内容繁琐，专业性强，涉及面广，有效期限较长。
（3）合资或合营合同（Contract for Joint Venture or Joint Production） 投资当事人按一定的法律和法规建立的合资经营企业、合作经营企业、合作开采自然资源（Cooperative Development of Natral Resources），其特点是共同投资、共同经营、共同管理、合作开采、共负盈亏、共担风险。
这类贸易方式的合同内容复杂，涉及诸方面的法律，如合资经营企业法律、法规，并涉及土地、资源、工业、设施、税收、外汇、技术引进、专利转让、许可证、劳动等的法令和政策。
（4）补偿贸易合同（Contract for Compensation Trade） 国际贸易中一方从另一方引进设备、技术或原料，不支付现汇，而是在约定期限内以引进设备制造的产品或企业所获利益予以补偿，称补偿贸易方式（Compensatory Trade Form）。
这种贸易方式所适用的合同有易货（Barter）、反购或复出（Re-eXport）和补偿贸易合同。
（5）国际工程承包合同（Contract for Internationakl Engineeing Projects） 一般来说，按事先规定的章程和交易条件采用公开竞争的方式——招标——进行交易，称公开竞争贸易方式（Open Competitive Trade Form）。
这种贸易方式所适用的合同有招标（Tender）合同和商品交易所（Commodity Exchange）成交合同。
中标后，签订国际承包合同。
由于这类合同的国际性，其内容十分复杂，技术性强，风险又大，承包商和业主（发包人）要遵循不同国家的法律、法规和政策，在操作过程中务必十分谨慎。
（6）代理协议（Agency. Agreement） 国际贸易中利用中间商（broker）搜集信息、刊登广告、寻求客户、招揽订单、推销产品、开拓市场，或开展售后服务（afteI sales service），中间商收取佣金（commlsslon）的方式称为居间贸易方式（Trade Form 0f Brokeragge）。
这种贸易方式所适用的契约有经销、寄售、代理等。
代理在法律上指一人授权另一人代理行动的关系。
前者叫委托人（Pr[ncipal），后者叫代理人（Agent）。
两者签订的代理协议应从法律上明确各自的权利和义务。
（7）来料加工合同（Processmg Trade contl‘act） 承揽贸易方式（Tnade Form of Work）是指来料加工、来件装配、来样加工装配，亦称加工贸易。
这种承揽贸易方式所适用的契约有来料装配合同和来料加工合同。
（8）多种贸易方式相结合的合同（Contract withDifferent. Trade Forms） 经济全球化是信息技术和知识经济发展的必然结果。
伴随着经济全球化（globalization）的澎湃浪潮，跨国公司（multinational corporatlon）迅速发展，国际资本流动（capital flow）规模空前，金融全球化的进程明显加快，在这种新的形势下，国际合作项目愈来愈多，传统的贸易方式已远不能满足多方合作的需要，故在国际间普遍采用多种贸易方式相结合的

方式进行合作。
因而，如何综合应用多种贸易方式是当前非常迫切需要研究的课题。
例如，利用国际投资、信贷、租赁，来引进技术、进口设备，或进件装配、产品返销、偿还贷款这类多种经济合作方式。
这些贸易方式相结合的合同应包括： ·涉外信贷合同（Contract for Credits and Loans）；
·国际BOT投资合同（Contract for International Build—Operate—Transfer）；
·国际租赁合同（Contract for International Leasing Affairs）。
此外，涉外合同还有国际运输合同、聘请雇员合同、保险合同等。
一般来说，合同由前言（Preamble）、正文（Main Body）和结尾（Final Clauses）三个主要部分组成。
1．前言（Preamble） 前言即合同总则，其主要内容有： （1）具有法人资格的当事人的名称（字号）或姓名、国籍、业务范围和法定住址（The corporate or personal names of the parties to the contract and their nationalities，business scope，and principal places of business or residential addresses），就感兴趣问题的约因、愿意达成协议的原则及授权范围予以说明。
例1 COMMERCIAL CONTRACT No. Date The Buyer： Cable Address：Telex： The Seller： Cable Address：Telex： This Contract is made by and between the Buyer and the Seller，whereby the Buyer agrees to buy and the Seller agrees to sell the undermentioned commodity according to the terms and conditions stated below： 商业合同 合同号： 日期： 买方： 电报：电传： 卖方： 电报：——电传？
—— 按本合同条款，买方同意购入、卖方回意出售下述货品，谨此签约。
例2 ……

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com